



励志名篇 双语阅读

马华◎主编

最美丽的英文

最优美华丽的文字, 最温馨动人的故事,
最睿智的人生哲理, 最经典的英文篇章。

财富就在你脚下

You Are Over the Wealth

读一篇好的散文, 如品香茗, 留香唇齿, 馨香绕怀,
如聆听花开花落, 可播百代之芳。

延边人民出版社

经典阅读丛书

江苏工业学院图书馆
藏书章

励志名篇 双语阅读

马华◎主编

最美丽的英文

最优美丽的文字, 最温馨动人的故事,
最睿智的人生哲理, 最经典的英文篇章。

财富就在你脚下

You Are Over the

读一篇好的散文, 如品
如聆听花开花落, 可播

延边人民出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

经典阅读丛书/马华主编, —延吉: 延边人民出版社,
2005.1 (2008, 4 重印)

ISBN 978 - 7 - 80698 - 375 - 1

I. 经… II. 马… III. 散文 - 近代 IV. I546.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 139688 号

责任编辑: 崔承范

责任校对: 王 伟

版式设计: 陶 林

经典阅读丛书

马华 主编

出版: 延边人民出版社

(吉林省延吉市友谊路 363 号 <http://www.ybcbs.com>.)

印刷: 北京旺鹏印刷有限公司

发行: 延边人民出版社

开本: 710 × 1000 毫米 1/16 印张: 240

字数: 3400 千字 印数: 3000

版次: 2008 年 3 月修订 2008 年 4 月第 2 次印刷

标准书号: ISBN 978 - 7 - 80698 - 375 - 1

定价: 476.80 元 (全 16 册)

(如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与印刷厂联系调换。)

前 言

Preface

愉悦心灵的阅读，在现代人的生活中已成为新的时尚。忙碌的工作学习之余，诵读一篇洋溢着至善至美的真情故事，如澄澈甘甜的泉水滋润着我们的心灵，丰富我们的生活。

《经典阅读丛书》(最美丽的英文)融学习语言和陶冶情操于一体，将优美华丽的文字，温馨动人的故事，滋润心灵的哲理，聪明睿智的启示紧密结合在一起。语言地道新颖，优美流畅，极富时代感。

本套丛书收录的千余个精彩故事，温馨生动，真挚感人。用心去看去领悟，或许某些故事会给读者以智慧的启迪，有的会让你感动落泪，有的会有特别的感受，有的则会让你会心一笑。你会感受本书如同春风轻轻吹拂你，帮你从平凡的生活中找到一份舒畅甜美的心境。书中一个个扣人心弦的故事，深度挖掘平凡小事蕴藏的精神力量 and 人性之美，真率倾诉对生命的全新体验和深刻感悟，字里行间洋溢着爱心、感恩、信念、鼓励 and 希望。

就学英语而言，本套读物的功效已获得莘莘学子乃至英语教学

界的充分肯定。由于语篇的信度、效度符合标准化考试命题的质量要求，全国大学英语四、六级考试、全国成人本科学位考试的阅读理解真题曾采用其中的文章。

本书为双语阅读，每篇文章中英对照，希望通过阅读提高英文能力的同时慰藉您的心灵，在记忆中会永远地留下清香。阅读该书，会给您带来前所未有的喜悦，获得内心的熏陶与升华。



巴比伦的石板 / 1
The Clay Tablets from Babylon / 3
巴比伦最幸运的人 / 5
The Luckiest Man in Babylon / 8
摆脱困境的方法 / 11
The Way Out of Undesirable Conditions / 13
保持冷静 / 16
Keep You Cool / 18
别停下梦想的脚步 / 20
Never Stop Dreaming / 21
成功的极致 / 23
Leading to Success / 25
出身贫苦的杰出人物 / 28
Boys with No Chance / 30
创造成功的机会 / 33
The Man and the Opportunity / 35
从不幸的经历中汲取教训 / 37
The Lesson of Evil / 41
道谢的快乐 / 46
Thanks for Everything / 47
繁忙的重要性 / 49
Importance of Being Busy / 50
关于责任的几笔 / 52
Different Strokes of Our Duties / 53



C 目录 Contents

和自己交谈的力量 / 55

Power of Self-talk / 57

婚姻就像封闭的公司 / 59

Marriage Is a close corporation / 61

集中注意力可以使我们摆脱恶习 / 63

Concentration Can Overcome Bad Habits / 65

坚持不懈，直到成功 / 68

I Will Persist Until I Succeed / 70

财富就在你脚下 / 72

You Are Over the Wealth / 74

集中注意力能带给我们什么？ / 77

How to Gain What You Want through Concentration / 79

健康的生存环境是最宝贵的财富 / 81

Healthy Homes / 83

渴望中诞生希望 / 85

Faith Consist in Desire / 87

控制并指引自身潜能 / 90

Controlling and Directing One's Forces / 92

快乐真言 / 94

A Simple Truth about Happiness / 97

论胆量 / 100

Of Boldness / 102

论理性与热情 / 104

On Reason and Passion / 105





盲 童 / 107
The Blind Boy / 108
每一天都是上帝的恩赐 / 110
Everyday is a Gift / 112
你可以选择…… / 114
You Have a Choice... / 115
让身边的员工成为精英 / 116
You Get an Office Full of Crackerjacks / 118
让注意力为你的人生定位 / 120
Concentration Finds the Way / 122
热情创造奇迹 / 124
The Triumphs of Enthusiasm / 126
人的两种驱动力 / 128
The Two Drives in Man / 129
任何事物都有可取之处 / 131
There Is Good in All Things / 133
如果世界是个100人的村落 / 135
If the World were a Village of 100 People / 137
失败者的学堂 / 140
A School for Failures / 142
失去后才懂得珍惜 / 145
Not Being Grateful Without Missing / 147
实践与坚持 / 149
Application and Perseverance / 151



目录 Contents

实现自我价值 / 153	
The "I" / 156	
世界源于你的思想 / 159	
The World a Reflex of Mental States / 162	
世上只有两种人 / 165	
There Are Two Kinds of Figures / 167	
视觉化你的目标 / 169	
Visualize Your Purpose / 172	
谈 怕 死 / 175	
On the Fear of Death / 176	
铁一般的意志 / 177	
An Iron Will / 179	
喜欢自己多一些 / 181	
Liking Yourself More / 184	
想想好事情 / 187	
Try to Remember the Good Things / 188	
想想你所拥有的 / 189	
Think More about What You Have / 191	
心中充满希望 / 193	
Full of Desires / 196	



巴比伦的石板

阿尔弗雷德向卡德威尔教授报道，在美索不达米亚平原挖掘出五块石板，上面讲述了一个名叫达巴希尔的人如何还清债务的事。阿尔弗雷德打算将石板上所刻下的致富原理应用到现实生活当中去。

石板中讲述了达巴希尔摆脱了最初的奴隶身份重新从叙利亚回到了巴比伦。回来后，他所做的第一件事就是向钱庄老板马松寻求致富建议，以使自己的生活重新走上正轨。

第一、他学会了为未来做好打算，因此，他将十分之一的收入积攒起来。

第二、他用十分之七的收入偿清了之前欠下的债务。

第三、另外十分之二的收入也被他拿来还债了，目的是为了早日摆脱债务危机。

达巴希尔重新去拜访他的每一位债主，向他们保证一定会凭借自己的能力赚钱，还清债务。

将一切安排好，达巴希尔不禁发出了这样的感叹：“我的从没有像现在这样轻松过！”

石板上的故事依然在继续着——自从达巴希尔的妻子回家后，他们便从此过上了衣食无忧的生活。他们的积蓄也渐渐增多了。最重要的是，达巴希尔重新获得了他人的尊重。

“我可爱的妻子再次恢复了对我的信心，而我也重新找回了一个男人

应有的自信！没错，正是钱庄老板帮我制定的计划使我获得了成功。”

“我坚信，只要我始终按照计划上的规定行事，我一定能够获得更大的成功。”达巴希尔激动地说道。

阿尔弗雷德又一次写信给教授——他和妻子坚持按照石板上的建议行事，如今已经获得了巨大的成功。

凭借自己的努力使自己的钱包鼓起来，要比你挥霍无度的感觉好得多。



The Clay Tablets from Babylon

Alfred reports to Prof. Caldwell of the five tablets found in the excavations in Mesopotamia. The tablets speak of Dabasir and his experience paying off his debts and gaining respect as a Babylonian citizen. Alfred plans to put Dabasir's methodologies to work in his own life.

The tablets are translated to reveal the story of Dabasir's return to Babylon after being a slave in Syria. Dabasir consulted Mathon the Gold Lender as to putting a plan into place.

1. Firstly, the plan provides for his future prosperity. One-tenth of his earnings were put aside for his own to keep.

2. Secondly, seven-tenths of his earnings paid for all living expenses.

3. Thirdly, two-tenths of his earnings provided a way for his debts to be paid out over a time.

Dabasir visited with his creditors to let them know how he would repay the 119 pieces of silver and 141 pieces of copper. He received mixed reactions from creditors.

"My heart is lighter than it has been for some time."

The tablets continue to relay the story of his gradual repayment of debts, his wife buying much needed supplies and personal effects, and his creditors slowly gaining respect for Dabasir.

"My good wife looks upon me with a light in her eyes that does make a man

have confidence in himself. Yes it is the plan that has made my success."

"I am convinced that if I follow it further it will make me rich among men." said Dabasir proudly.

Alfred writes the professor again and explains how successful following Dabasir's plan had been for him and his wife.

There" is more pleasure in running up such a surplus than there could be in spending it."



巴比伦最幸运的人

巴比伦商界名流萨鲁纳达正骑着马，神气地走在商队最前面，他身上的衣服是用上好的丝绸织成的，他的马也属于优良品种。然而，每当他看到随行的一个年轻人，就会感到十分苦恼。

这位名叫哈丹·古拉的年轻人是他过去的合作伙伴及恩人阿拉德·古拉的孙子。萨鲁纳达总觉得阿拉德对自己的恩情是自己一生也报答不尽的。

萨鲁纳达希望能够帮助这个年轻人学会经商之道，使他能够凭借自己的能力接管他父亲的基业，以免使他的家族从此一蹶不振。


哈丹刚开始出行的时候就把钱包里的钱全部花光了——他穿着最华丽的衣服，戴着稀世珍宝。当他们来到巴比伦的时候，哈丹对萨鲁纳达说：“这里是我祖父创办基业的地方。他所拥有的金钱是我和我的父亲所不能企及的。”

为了改变哈丹，萨鲁纳达决定将隐藏在内心的秘密讲给他听。原来，富商萨鲁纳达竟然当过别人的奴隶。一天，他的哥哥在一次争吵中，失手杀死了昔日的好友。结果萨鲁纳达却成了牺牲品，变成了死者妻子的奴仆。萨鲁纳达的父亲虽然心有不甘，可他根本找不到钱赎回自己的儿子。

然而，萨鲁纳达却凭借着自己的智慧在工作中找到了有价值的东西。

“工作是我最好的朋友，它可以为我带来我想要的一切——农场、奶牛、庄稼等等。请记住，一个认真对待工作的人，必定能够成就一番事业。”

后来，萨鲁纳达又被卖给了另外一个名叫耐德的面包师，这反倒给了



他一个绝佳的学习机会。在这里，他不仅学会了怎样烤面包，还学会了如何做生意。也许人们并不知道，如果奴隶干得出色，他完全可以凭借着自己的努力得到奖赏，甚至还可以娶妻。萨鲁纳达开始拼命工作，争取卖更多的面包，以此来讨好主人，希望能够分得更多的利润。

就这样，萨鲁纳达有了一些属于自己的客户，而哈丹的爷爷阿拉德·古拉就是其中一个。他们渐渐成为了好友。后来萨鲁纳达的主人因为豪赌输掉了全部财产，他希望萨鲁纳达能够为他赚更多的钱，好使自己还清债务。

幸运的是，阿拉德·古拉——这位同样为人当过奴隶的好人，决定把萨鲁纳达赎出来，使他重获自由。

哈丹听到这里非常气愤，他大声叫道：“请你不要诋毁我祖父的名声，我不想再听下去了。”

不过，萨鲁纳达还是说服了哈丹，让他把故事听完。后来，阿拉德·古拉向萨鲁纳达提出了一些建议：

“不要总是寄人篱下，要重新找回对自由的渴望。你一定能获得成功！”

一天晚上，主人的女管家史娃丝来找萨鲁纳达，她十分沮丧地说：“主人可能要有大麻烦了，我担心他会出事。虽然他做了蠢事，可我们却要为他付出代价。”原来，萨鲁纳达的主人已经把萨鲁纳达当作赌注输掉了。第二天，一个名叫萨希的人把萨鲁纳达带走了。

萨鲁纳达陷入了极度沮丧之中。

他不停地思索着：“难道我要一辈子寄人篱下吗？难道我永远不能实现心中的愿望、永远得不到幸福吗？”然而，让他没想到的是，他的新主人竟然是阿拉德·古拉。

阿拉德对他说：“我到处找你，虽然为了赎你我花了不少钱，不过很值得。是你的进取心和工作热情感染了我，使我获得了成功。”

没错，阿拉德使萨鲁纳达重新获得了自由。

萨鲁纳达的眼里充满了感激的泪水。他知道自己是最幸运的人。

听了萨鲁纳达的陈述，哈丹问道：“难道工作是我祖父获得成功的秘诀吗？”

萨鲁纳达回答说：“的确如此。从我刚认识他的那天起他就向我证明了这一点。工作不仅使他结交了许多朋友、获得了他人的尊重，还让他得到了他想要的一切。人生有许多乐趣，每一种乐趣都有它存在的必要性。我很高兴工作并不为奴隶所独享，否则，我的人生将会多么乏味啊？”

萨鲁纳达的故事使哈丹大开眼界，他意识到自己必须有所改变：“现在，我终于了解了我的祖父，这使我更加敬佩他了，也坚定了我向他学习的决心。您将祖父获得成功的秘诀告诉了我，这真是我永远无法报答的恩情啊！”





The Luckiest Man in Babylon

Sharru Nada, the Merchant Prince of Babylon looked the part with fine robes, horse and caravan, a man with all the accoutrements. He was inwardly troubled, not for himself but for the youth he was traveling with.

He was traveling with Hadan Gula, the grandson of Sharru's partner of other years of whom he owed a debt of gratitude which could never be repaid.

Sharru wanted to do something for the grandson but it would prove difficult because of the youth himself. Sharru was hoping he may be able to give the youth a start for himself and get away from the wreck the youth's father had made of the inheritance.

Hadan spent shekels as fast as they came to him. He wore the finest robes and rarest jewels. Arriving at Babylon and overlooking the city, Hadan comments that neither he nor his father had the girl for attracting shekels that his grand father had had.

Sharru in true Babylonian style offered to tell Hadan how he and his grandfather joined in a partnership that proved very profitable. Sharru explained that he was once a slave, the victim of my brother's indiscretions — he killed his friend in a brawl. Sharru was bonded to the widow and sold as a slave when his father could not find the silver to free Sharru.

Sharru soon found the value in work from a wise slave.

"Work is the best friend I've ever known. It has brought me all the good things

